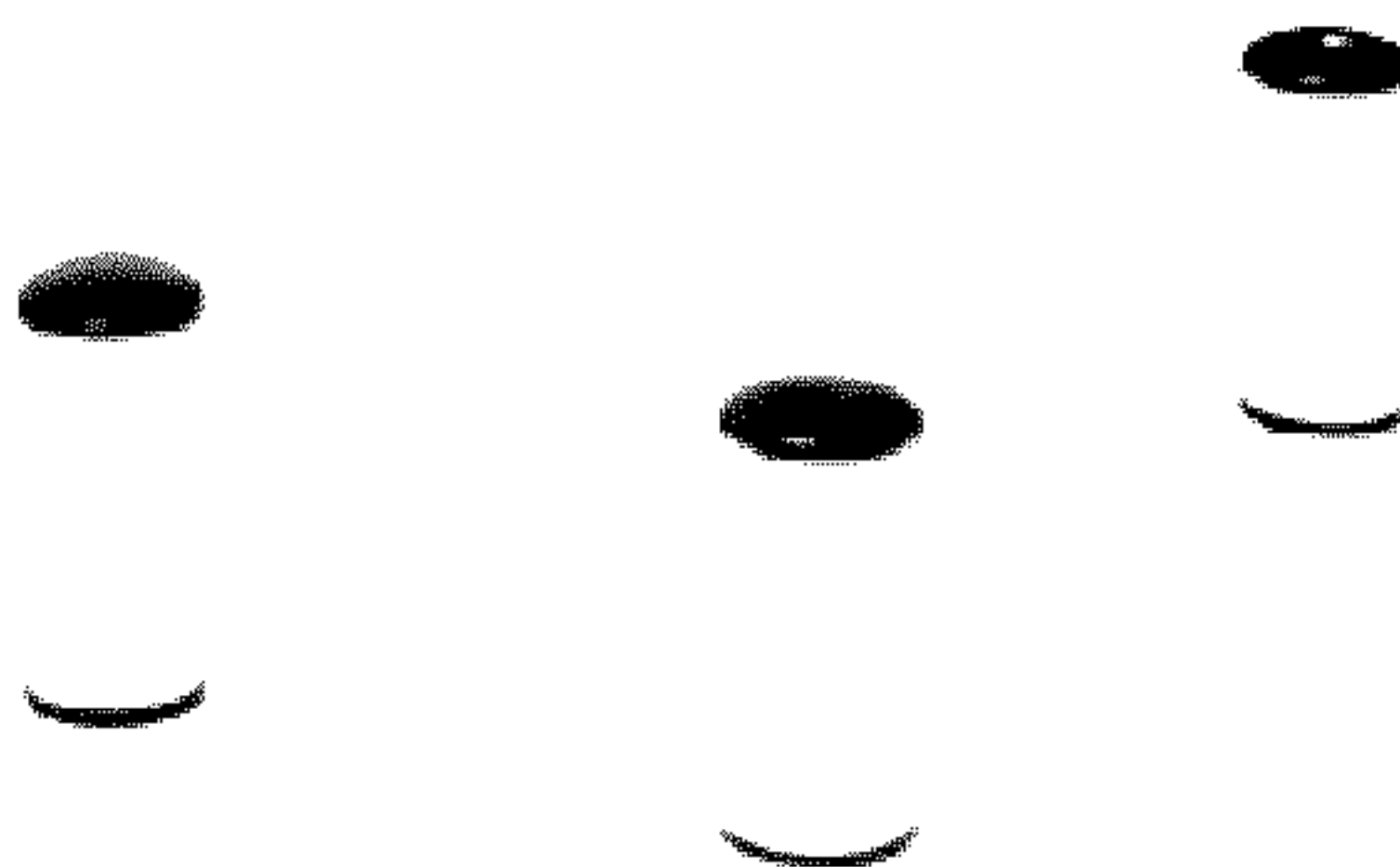
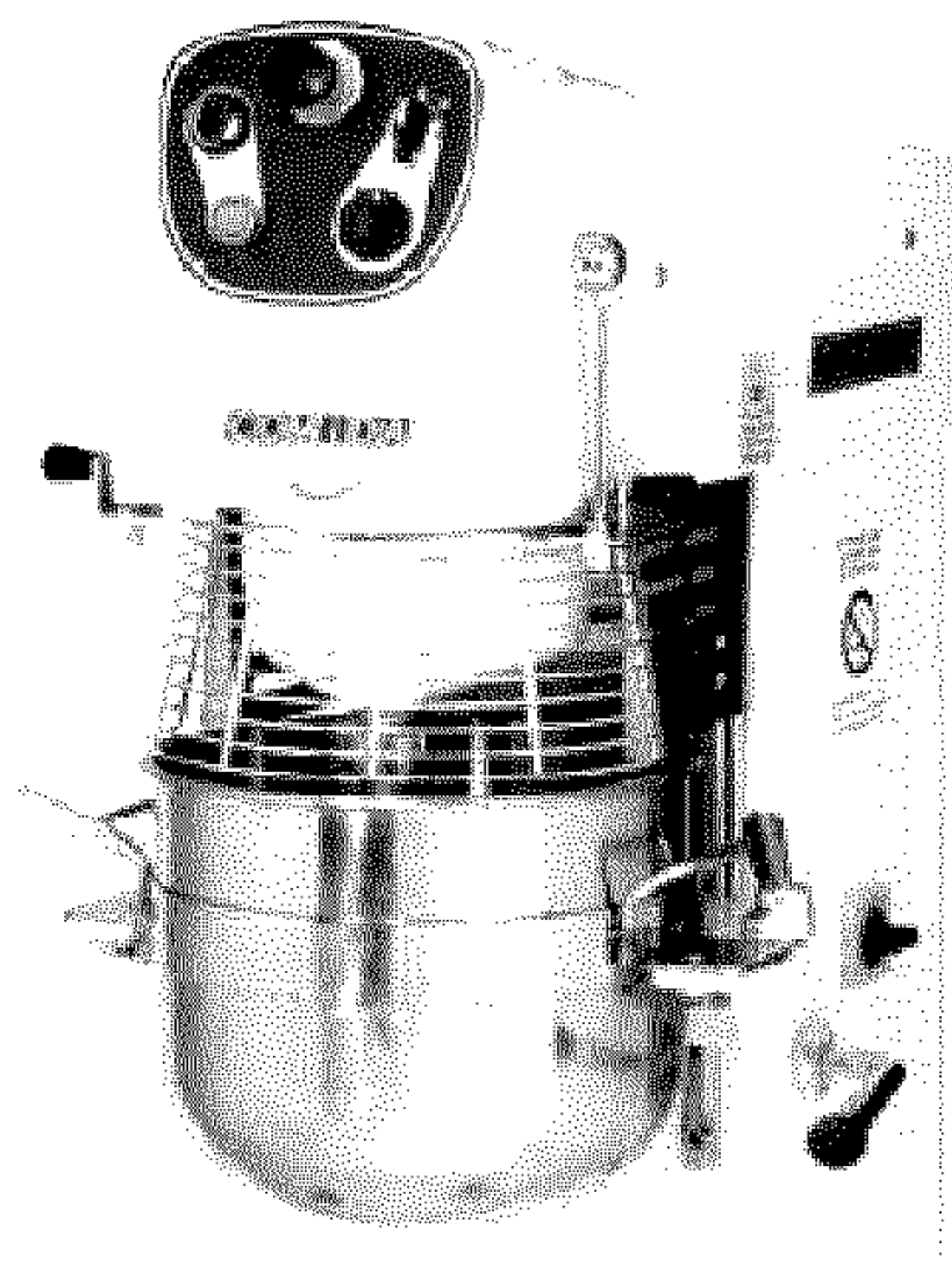


Via Casa Quindici, 18 37060 CASELLE DI SOMMACAMPAGNA VERONA ITALY

COMIDA

COSTRUZIONE MACCHINE PER
L'INDUSTRIA DOLCIARIA E ALIMENTARE
CONFECTIONERY AND FOOD
INDUSTRY MACHINERY MANUFACTUR-

Tel +39-0458581444 Fax +39-0458581455 P.IVA 00676840234 VAT NR. IT00676840234



SELENE 20

Планетарный смеситель

Руководство по установке, эксплуатации и техническому обслуживанию

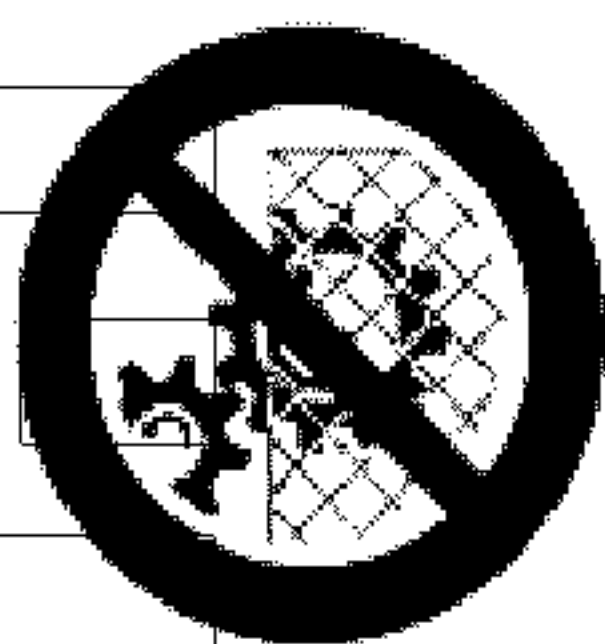
Редакция 0.0 от 26.01.2007

• СОДЕРЖАНИЕ

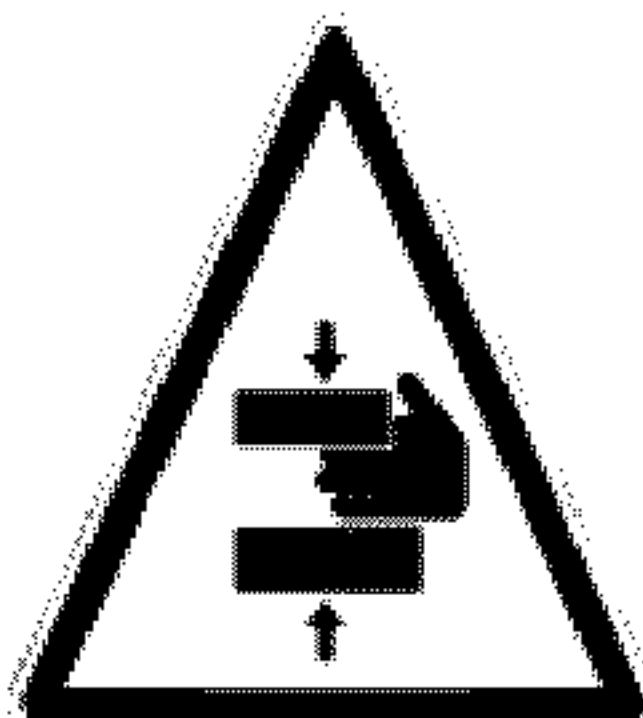
ЗНАКИ БЕЗОПАСНОСТИ НА МАШИНЕ	стр. 1
ГРАФИЧЕСКИЕ СИМВОЛЫ В РУКОВОДСТВЕ	стр. 1
ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ	стр. 1
ГАРАНТИЯ	стр. 2
ПОЛУЧЕНИЕ	стр. 2
ПОДЪЕМ И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ	стр. 2
ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ МАШИНЫ	стр. 2
ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ	стр. 3
ОЧИСТКА	стр. 3
ВОЗМОЖНЫЕ РИСКИ	стр. 3
СООТВЕТСТВИЕ НОРМАТИВНЫМ ДОКУМЕНТАМ	стр. 3
УРОВЕНЬ ШУМА	стр. 3
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	стр. 4
СИСТЕМА АВАРИЙНОЙ ЗАЩИТЫ	стр. 4
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА	стр. 4
ПЕРВЫЙ ЗАПУСК И ИСПЫТАНИЯ	стр. 5
ТРАНСМИССИЯ	стр. 5
ЗАМЕНА ИНСТРУМЕНТА	стр. 6
ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИНСТРУМЕНТОВ	стр. 6
ЭЛЕКТРОЦИТ	стр. 6
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ПРОБОЙ НА МОТОРЕ И В СИСТЕМЕ БЕЗОПАСНОСТИ	стр. 7
НАПРАВЛЕНИЕ ВРАЩЕНИЯ	стр. 7
МАШИНА НЕ ЗАПУСКАЕТСЯ	стр. 7
ДЕМОНТАЖ И РАЗБОРКА МАШИНЫ	стр. 7

Приступать к работе только после внимательного изучения инструкции по безопасности (буклет красного цвета) и руководства по эксплуатации, где подробно описывается правильная работа с машиной, что обеспечивает отсутствие ошибок и опасных ситуаций из-за нарушений правил эксплуатации.

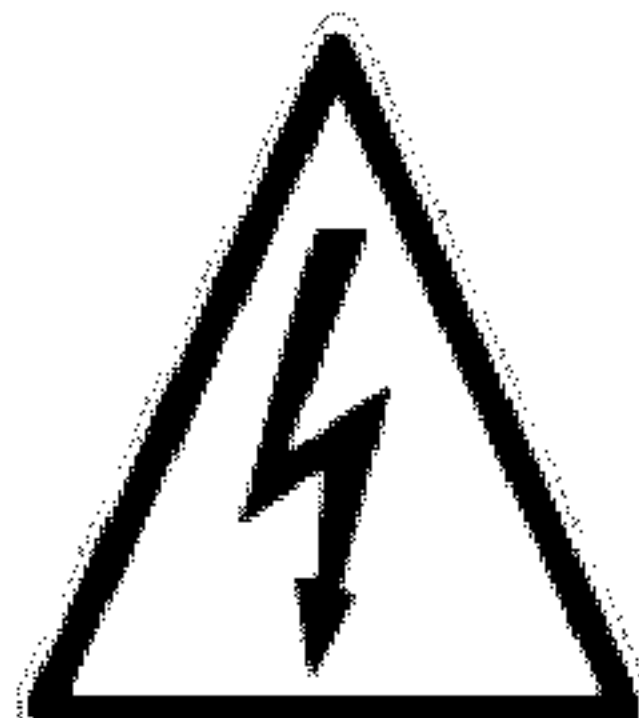
• **ЗНАКИ БЕЗОПАСНОСТИ НА МАШИНЕ**



**ЗАПРЕЩАЕТСЯ
УБИРАТЬ ЗАЩИТНЫЕ
УСТРОЙСТВА**



**ОСТОРОЖНО.
ВОЗМОЖНО
ТРАВМИРОВАНИЕ РУК**



**ОПАСНОСТЬ
ПОРАЖЕНИЯ
ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ
ТОКОМ**

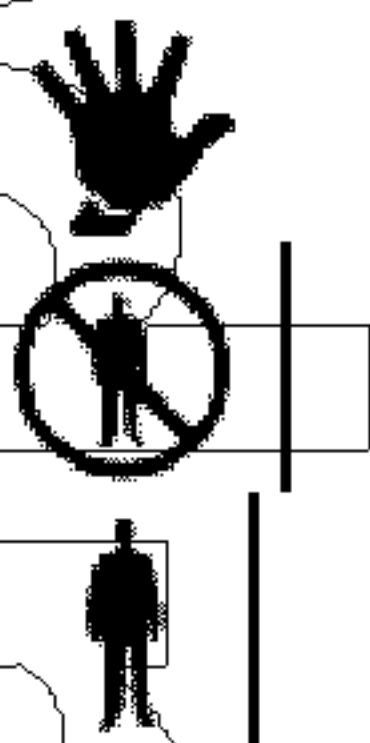
ВНИМАНИЕ!



**ЗАПРЕЩАЕТСЯ
ПРОМЫВАТЬ
СТРУЕЙ ВОДЫ**

230V/1PH/50HZ

• **ГРАФИЧЕСКИЕ СИМВОЛЫ В РУКОВОДСТВЕ**



Предупреждение о возможной опасности во время выполнения операции.

Выполнять операцию могут только лица, имеющие специальное разрешение.

Выполнять операцию могут лица, не прошедшие специального обучения.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- 1. Запрещается работать в состоянии алкогольного опьянения, под действием медикаментов или лекарственных препаратов, которые могут оказать воздействие на физическое состояние оператора.**
- 2. Запрещается подходить близко к вращающимся элементам (например, ремни и шестеренки) во избежание попадания в них волос и частей тела.**
- 3. Поддерживать предупреждающие и запрещающие знаки безопасности в чистоте и порядке.**
- 4. Запрещается надевать свободную одежду. Запрещается носить навьпуск или расстегивать куртку, рубашку или рабочий комбинезон.**

Настоящее руководство содержит технические характеристики, рисунки, данные по весу и габаритным размерам, которые в дальнейшем могут подвергнуться изменениям.

Фирма оставляет за собой право в любое время вносить изменения в конструкцию изделия в целях его технического усовершенствования, не меняя основных характеристик настоящей модели, а так же в любых других конструктивных или коммерческих целях без предоставления пересмотренного руководства вместо настоящего.

• ГАРАНТИЯ

Фирма производитель дает гарантию сроком на шесть месяцев, начиная со дня поставки. Под гарантийными обязательствами подразумевается только замена сломанных или бракованных деталей. Гарантия не распространяется на детали электрической схемы и моторы. Техническая помощь осуществляется по требованию и за счет клиента.

• ПОЛУЧЕНИЕ

Распаковать машину, проверить на отсутствие повреждений. При наличии таковых немедленно сообщить поставщику.



Сообщить фирме производителю о возможных неисправностях в течение 8 (восьми) дней, начиная со дня получения изделия.

• ПОДЪЕМ И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ



Только лицо, имеющее специальное разрешение, могут выполнять грузоподъемные операции.

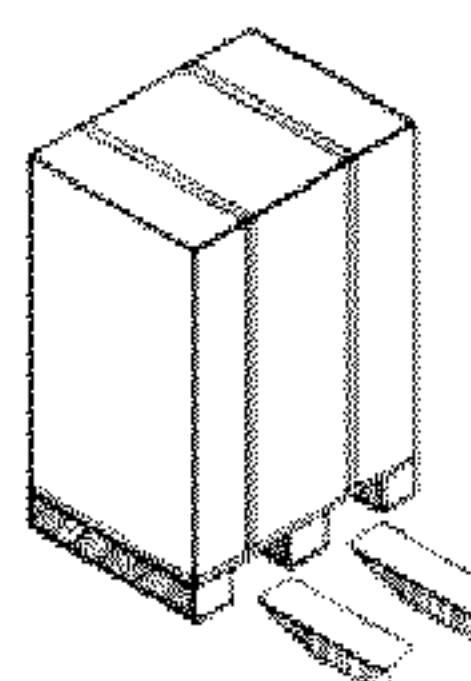


Рис. 1

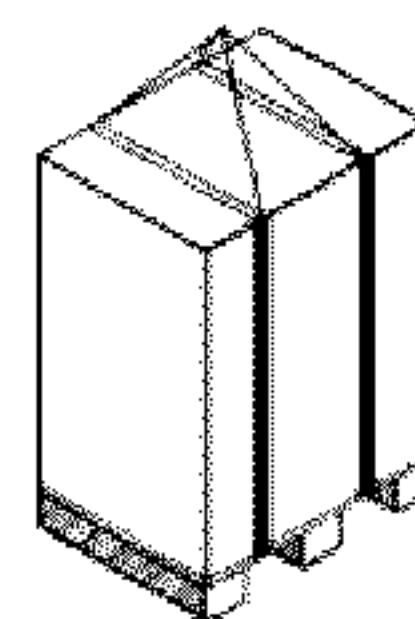


Рис. 2

Машина поставляется в деревянной или картонной коробке с поддоном.

Если машина находится в деревянной таре, упаковка поднимается автопогрузчиком или вилочным захватом, который заводится под пустое пространство в нижней части тары (Рис. 1). Кроме того, деревянную коробку можно поднимать краном, пропустив канаты или ремни через нижнюю часть тары (Рис. 2).

В этом случае максимальный угол натяжения должен составлять 45° (согласно рисунку на боковой части тары).

После распаковки поднимать машину краном. При необходимости, машина может подниматься следующим образом:

- приподнять ремни так, что бы они заняли вертикальное положение;
- пропустить два ремня через верхнюю часть машины (Рис. 3).

Поднять устройство с помощью крана.

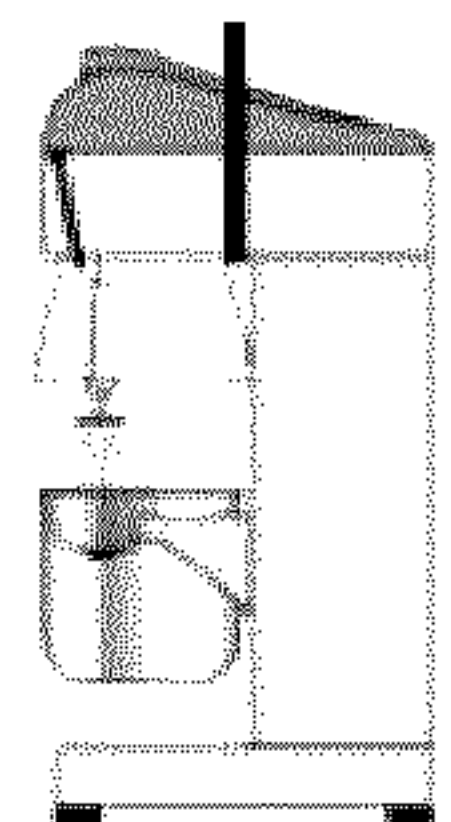


Рис. 3

• ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ МАШИНЫ

Планетарные смесители служат для переработки теста из муки грубого помола и слоеного теста в пиццериях, пекарнях и на кондитерских фабриках.

Если машина используется в любых других целях, производитель не несет ответственности за любые повреждения, как самой машины, так и любых других предметов, и за травмы, полученные в результате эксплуатации смесителя.

• ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ



Только операторы, прошедшие специальную подготовку, допускаются к работе с машиной. Запрещается устанавливать машину в месте, находящемся в свободном доступе для всех. Запрещается использовать в машине продукты, не предназначенные для теста.

• ОЧИСТКА

Содержать машину и помещение в чистоте и порядке в целях соблюдения гигиены при обработке пищевых продуктов.

Всегда отключать смеситель от сети перед его очисткой.

Запрещается использовать непищевые, абразивные моющие средства с содержанием химикатов, вызывающих коррозию. Запрещено промывать смеситель с помощью струи воды, либо посредством моющих машин. Очистка смесителя выполняется только специально обученным персоналом.

• ВОЗМОЖНЫЕ РИСКИ

Конструкция машины отвечает правилам техники безопасности СЕI.

Эксплуатация машины в условиях, отличных от оговоренных производителем, может стать причиной непредсказуемых рисков.

Запрещается вносить изменения в механические или электрические устройства и детали, менять внутреннюю и внешнюю конструкцию, а так же ослаблять или отворачивать болты и гайки.

Во время эксплуатации все крышки, блоки, навесные и защитные устройства должны быть закреплены должным образом на соответствующих несущих конструкциях. Перед работой проверять все устройства на неисправности.

• СООТВЕТСТВИЕ НОРМАТИВНЫМ ДОКУМЕНТАМ

Электрическая система отвечает требованиям норматива EN60204-1.

Материалы поверхностей, соприкасающихся с тестом, отвечают требованиям норматива FDA.

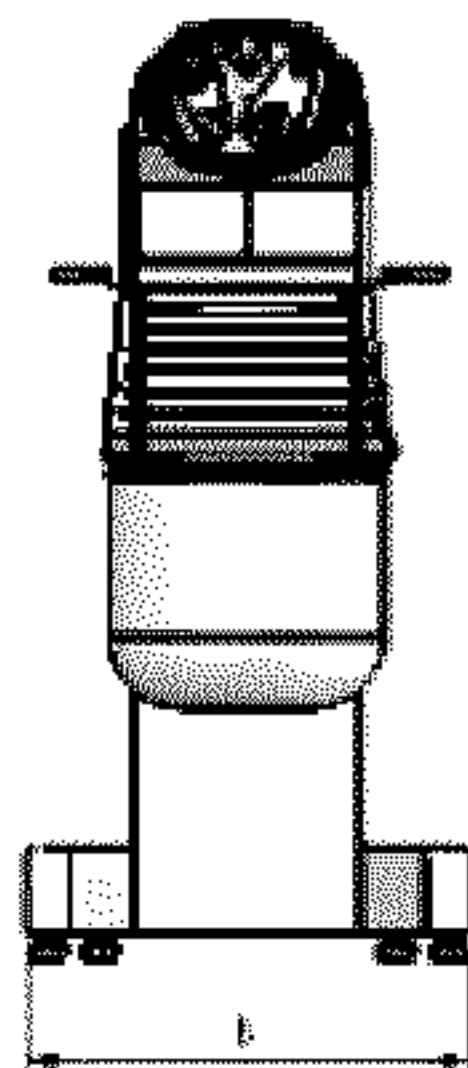
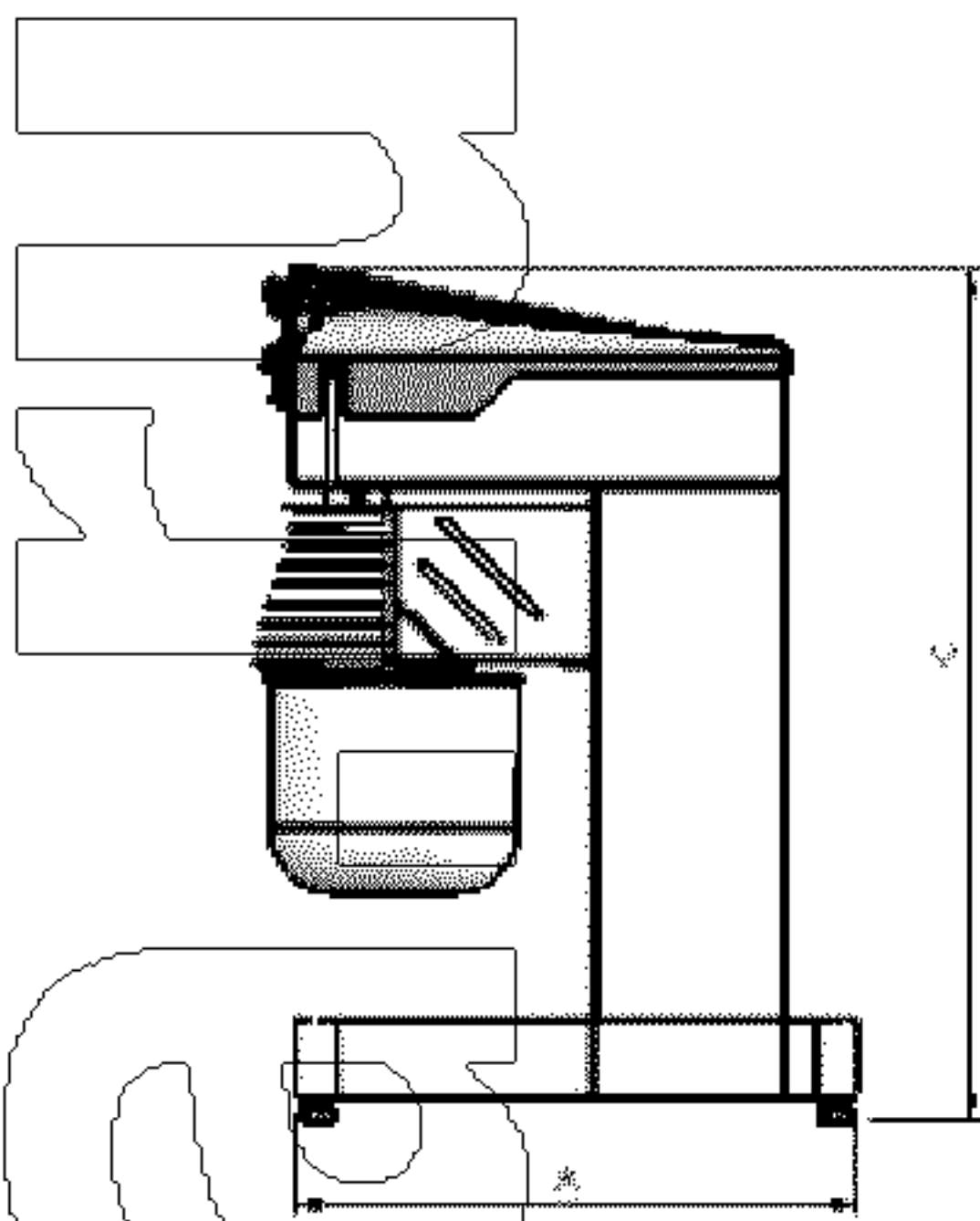
Производство машины выполнялось согласно «Директиве о машинах и механизмах 89/392/СЕЕ» (последующие модификации отвечают требованиям следующих директив: 91/368/СЕЕ, 93/44/СЕЕ, 93/68/СЕЕ).

• УРОВЕНЬ ШУМА

Во время испытаний средний уровень шума на рабочем месте составил менее 70 децибел.

• ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

МОДЕЛЬ	SELENE 20VARE
Вес, кг	120
Размеры: Длина, мм	740
Ширина, мм	550
Высота, мм	1330
Мотор, мощность, кВт	1,1
Емкость чаши, л	20
Частота оборотов (об/мин)	DA 47 A 158



• СИСТЕМА АВАРИЙНОЙ ЗАЩИТЫ

Во избежание несчастных случаев было разработано защитное устройство для аварийного останова машины.

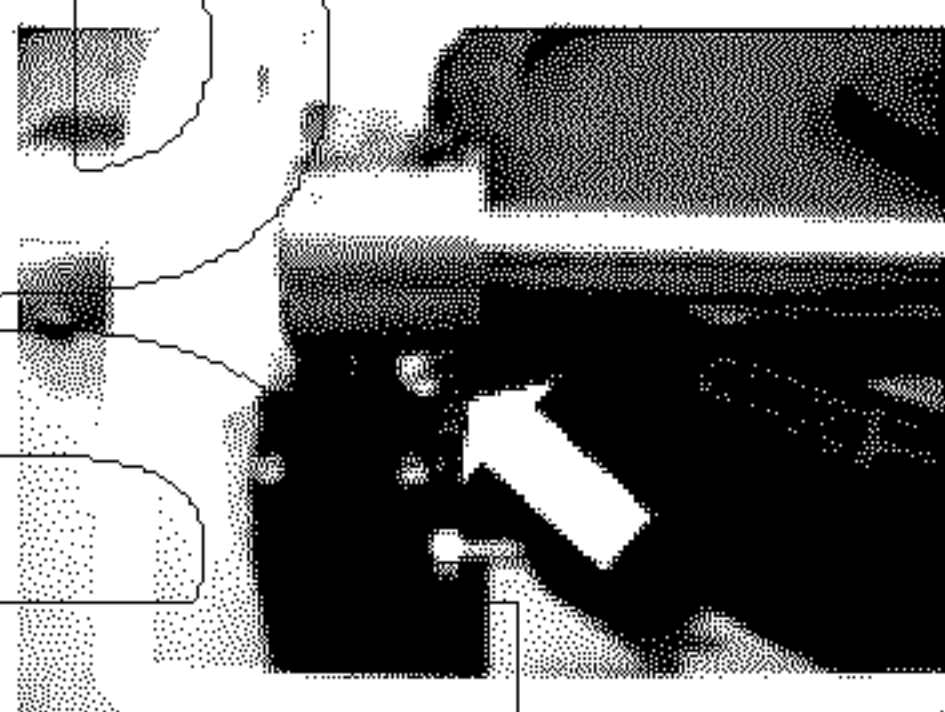


Рис. 4а

Защита ковша осуществляется за счет одной неподвижной и одной подвижной детали. Для останова машины достаточно незначительного перемещения подвижной детали: немедленный останов выполняется за счет преобразователя положения, расположенного во внутренней части машины (Рис. 4а).

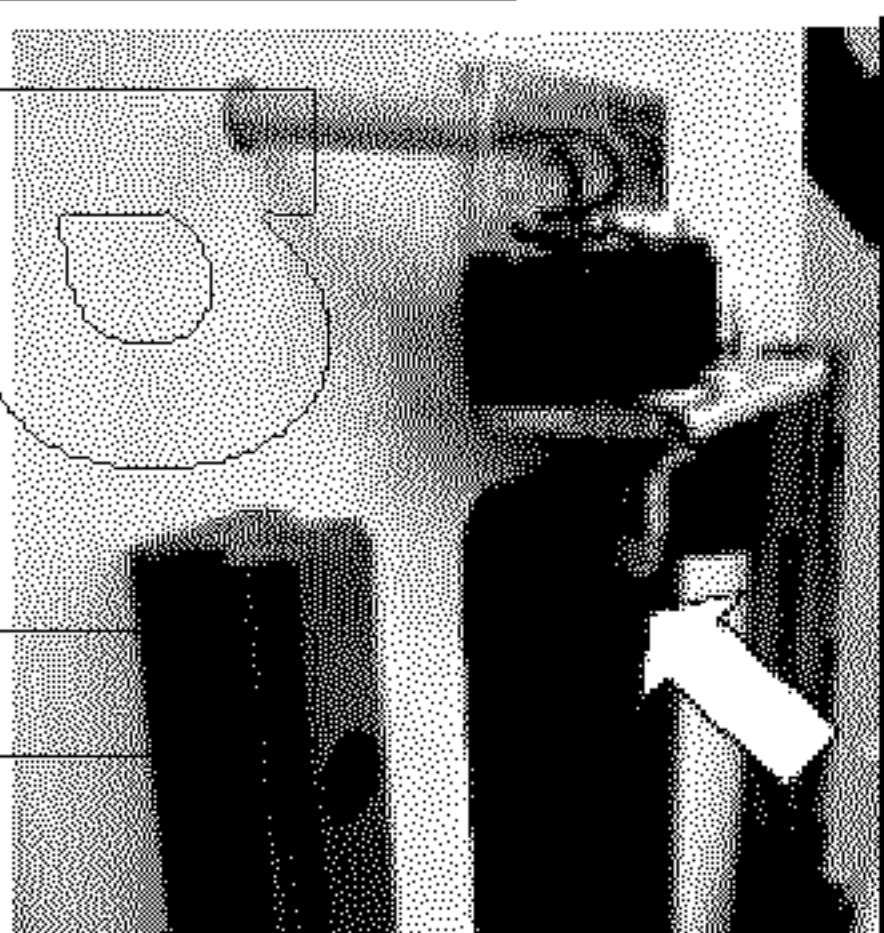
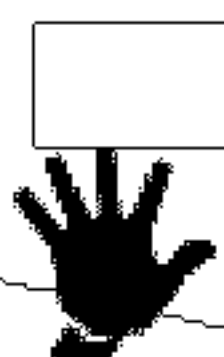


Рис. 4б

Система подъема и опускания ковша на моделях PL20BS и PL20CS оснащена преобразователем положения (Рис. 4б), за счет которого выполняется останов машины сразу после начала опускания ковша вниз.

Кнопка аварийного останова красного цвета с желтой окантовкой легкодоступна с рабочего места (Рис. 6).



Если защитные устройства повреждены, производитель не несет ответственности за любые повреждения, будь то несчастный случай или выход из строя.

• ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА



Только специально обученный персонал имеет право выполнять электрические соединения.

Убедиться, что напряжение линии электрической цепи соответствует указаниям знака безопасности на машине.

Перед тем, как подключать машину, убедиться, что во время транспортировки места соединений не были повреждены.

Выполнять соединения в соответствии с правилами, действующими на территории страны.

• ПЕРВЫЙ ЗАПУСК И ИСПЫТАНИЯ

Соблюдать осторожность: убрать все инструменты из ковша.



Рис. 6а



Рис. 6б

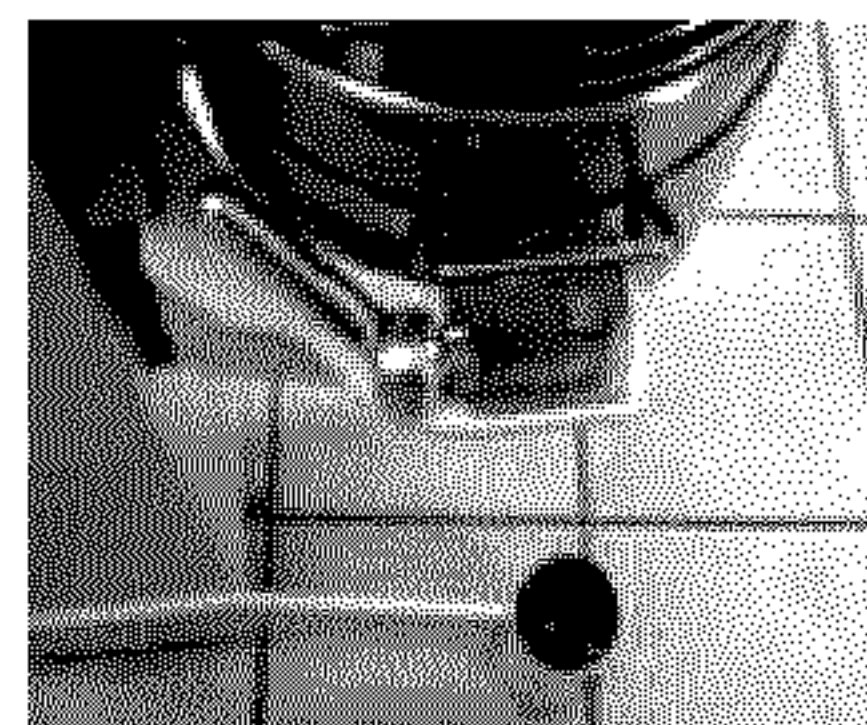


Рис. 6в

Поднять ковш с помощью рычага (Рис. 6а). Закрыть защитное ограждение ковша. Заблокировать боковые хвостовики ковша с помощью ручек (рис. 6в).

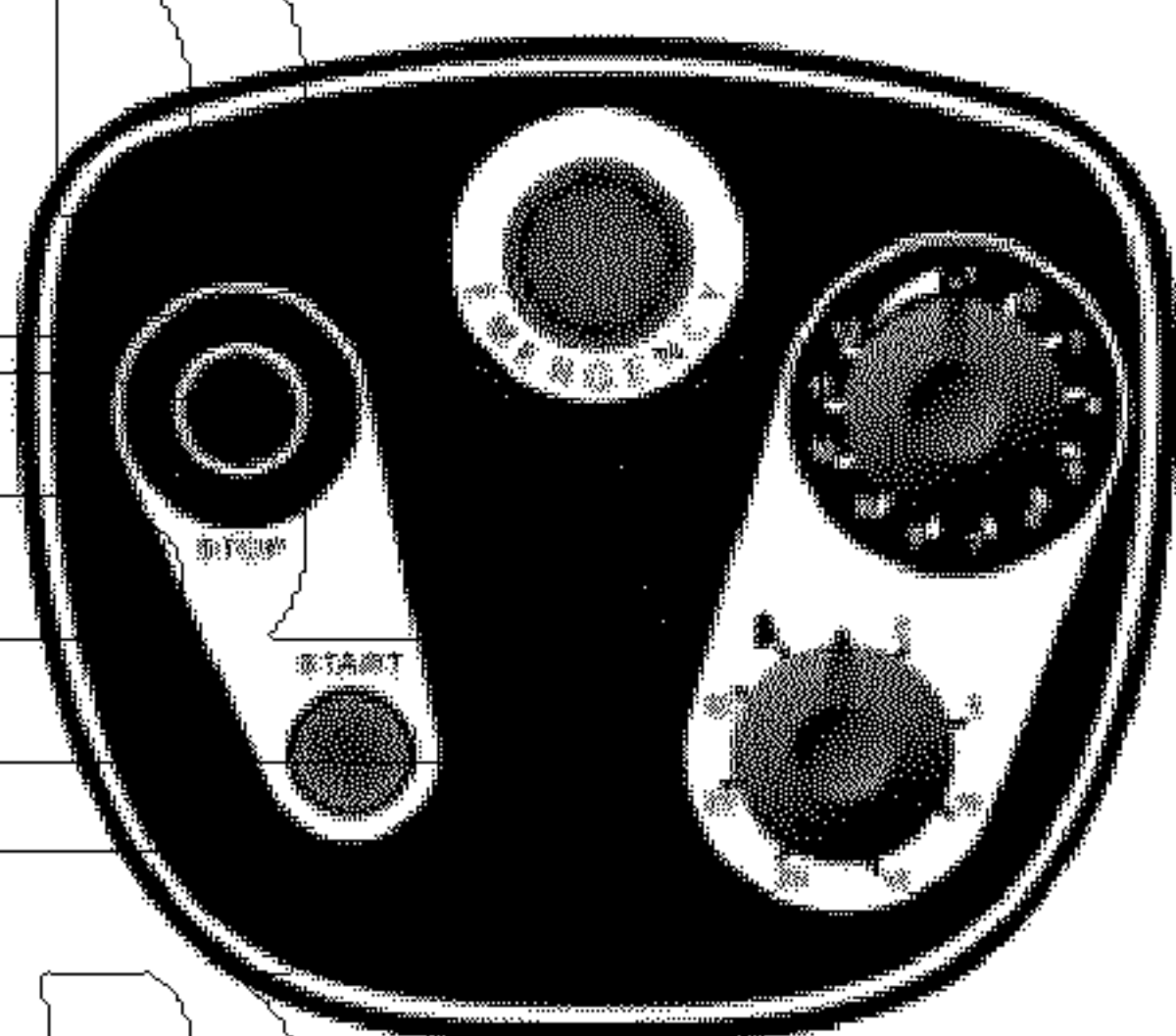



Рис. 6

Нажать кнопку START (Пуск) и изменить скорость с помощью регулятора , расположенного на панели управления (Рис. 6).

Проверить работу кнопки аварийного останова красного цвета (с желтой окантовкой) и кнопку останова красного цвета (STOP) (Рис. 6).

Если машина не работает, проверить положение кнопки аварийного останова красного цвета с желтой окантовкой: кнопка не должна быть в нажатом состоянии. Если кнопка не нажата, повернуть ее в направлении стрелки.

Проверить преобразователь положения, который должен находиться в позиции согласно Рис. 4 и 5.

• ТРАНСМИССИЯ

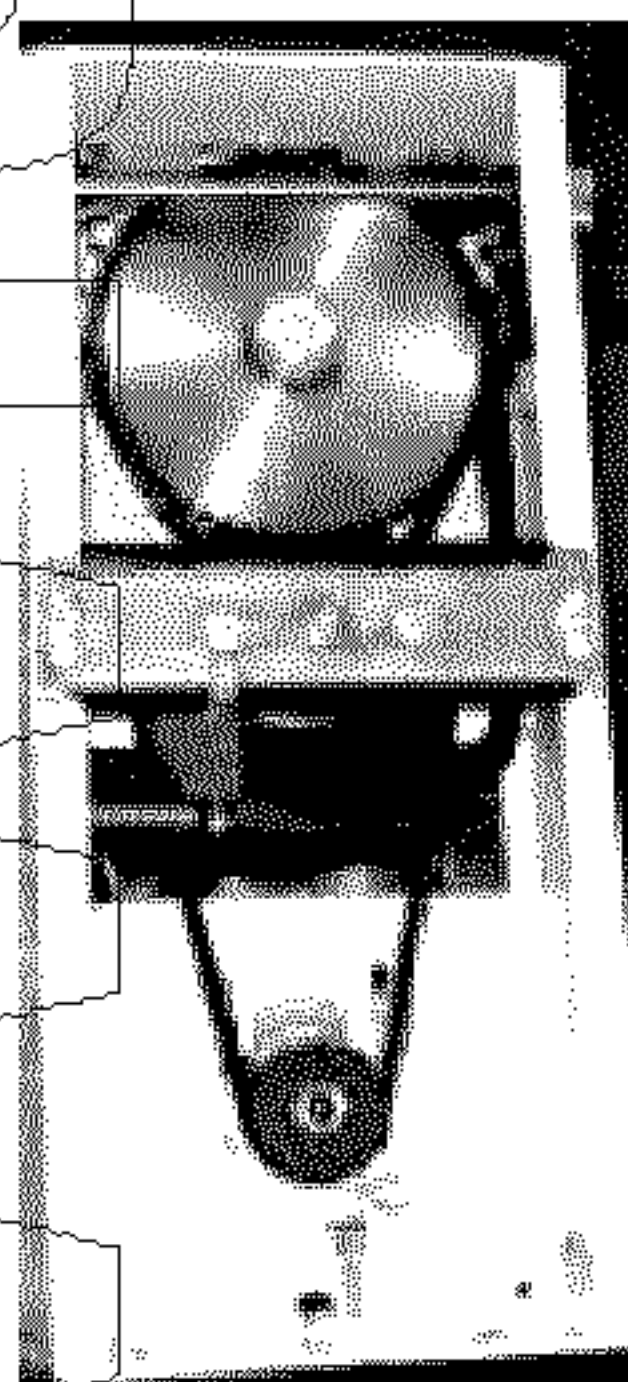


Рис. 7

Натяжение цепи обеспечивается за счет автоматической системы натяжения (Рис. 7), не требующей обслуживания.

Двойная трансмиссия обеспечивается за счет ремней (два ремня на шкив, модель SPZ) и двойной цепи.

Натяжение ремней выполняется за счет натяжного стержня в направлении, указанном стрелками, Рис. 7.

• ЗАМЕНА ИНСТРУМЕНТА

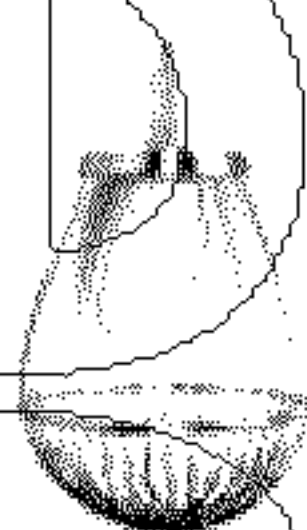


Рис. 8

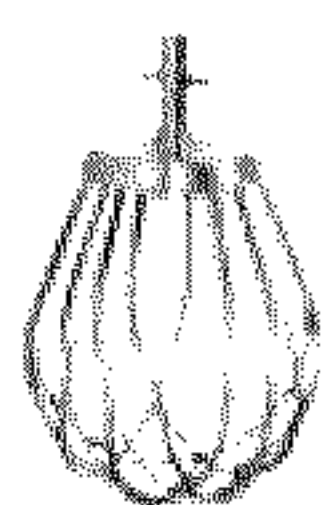
Замена инструмента: вывернуть стопорное кольцо (Рис. 8), дать ведущему пальцу соскользнуть вдоль канавки ведущего вала.

• ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИНСТРУМЕНТОВ

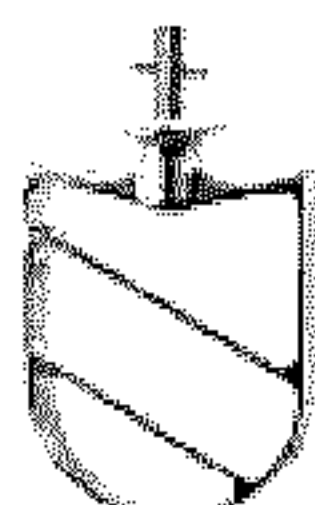
Перед началом работы всегда выбирать инструмент, наиболее подходящий для приготовления необходимого продукта.



1



2



3



4



5

1 ВЕНЧИК ИЗ ТОНКОЙ ПРОВОЛОКИ

взбивать жидкое тесто, яйца до плотной белой массы, майонез, крем и т.д.

2 ПРОВОЛОЧНЫЙ ВЕНЧИК (ПО ДОПОЛНИТЕЛЬНОМУ ЗАКАЗУ):

взбивать жидкое тесто (например, для кекса с изюмом, «испанского пирога»)

3 ЛОПАТКА

продукты средней плотности

4 КРЮК

продукты высокой плотности (например, для пиццы, пудингов и т.д.)

5 СПИРАЛЬ (ПО ДОПОЛНИТЕЛЬНОМУ ЗАКАЗУ):

продукты высокой плотности (например, для пиццы и т.д.)

• ЭЛЕКТРОЩИТ

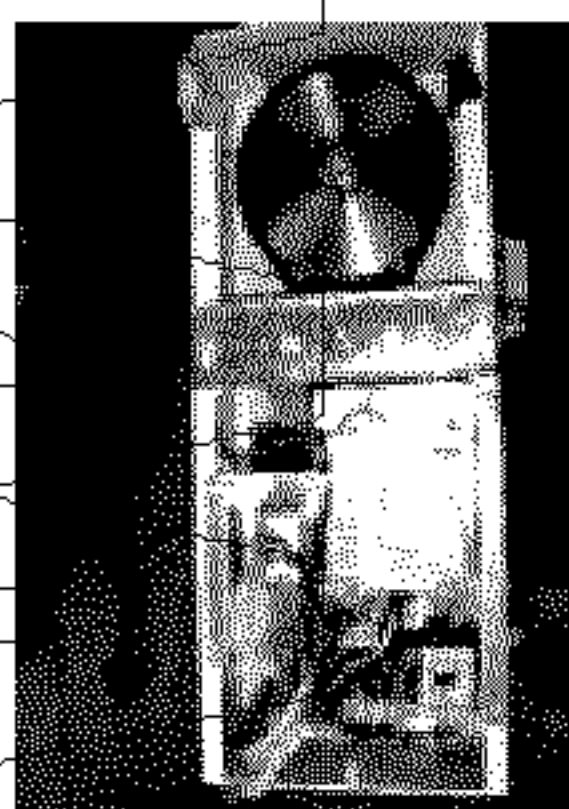


Рис. 9



Перед выполнением любой операции рядом с электрощитом отключить машину от сети. Только специально обученный персонал имеет право выполнять работы с электрощитом.

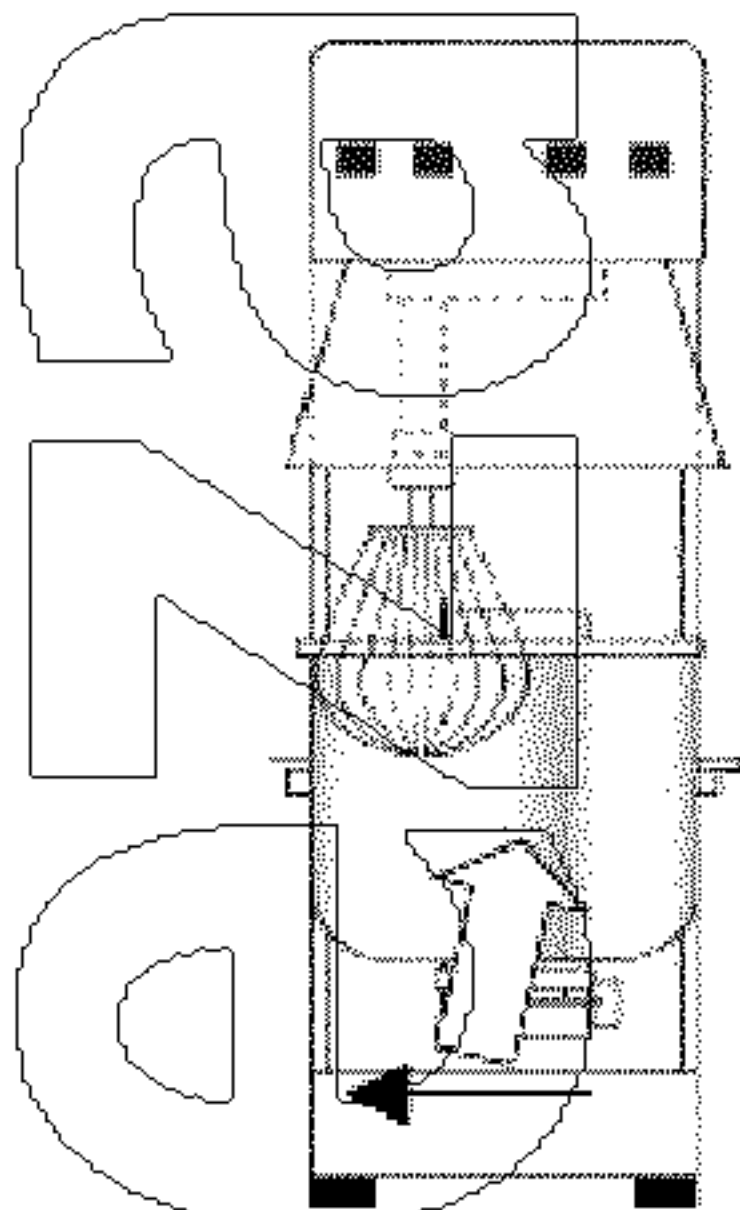
Для замены пробок достаточно снять четыре фиксирующих винта (Рис. 9).

- ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ПРОБОЙ НА МОТОРЕ И В СИСТЕМЕ БЕЗОПАСНОСТИ**



Вызвать электрика или связаться с фирмой производителем.

- НАПРАВЛЕНИЕ ВРАЩЕНИЯ**



Направление вращения держателя инструмента должно выполняться по направлению стрелки (Рис. 10).

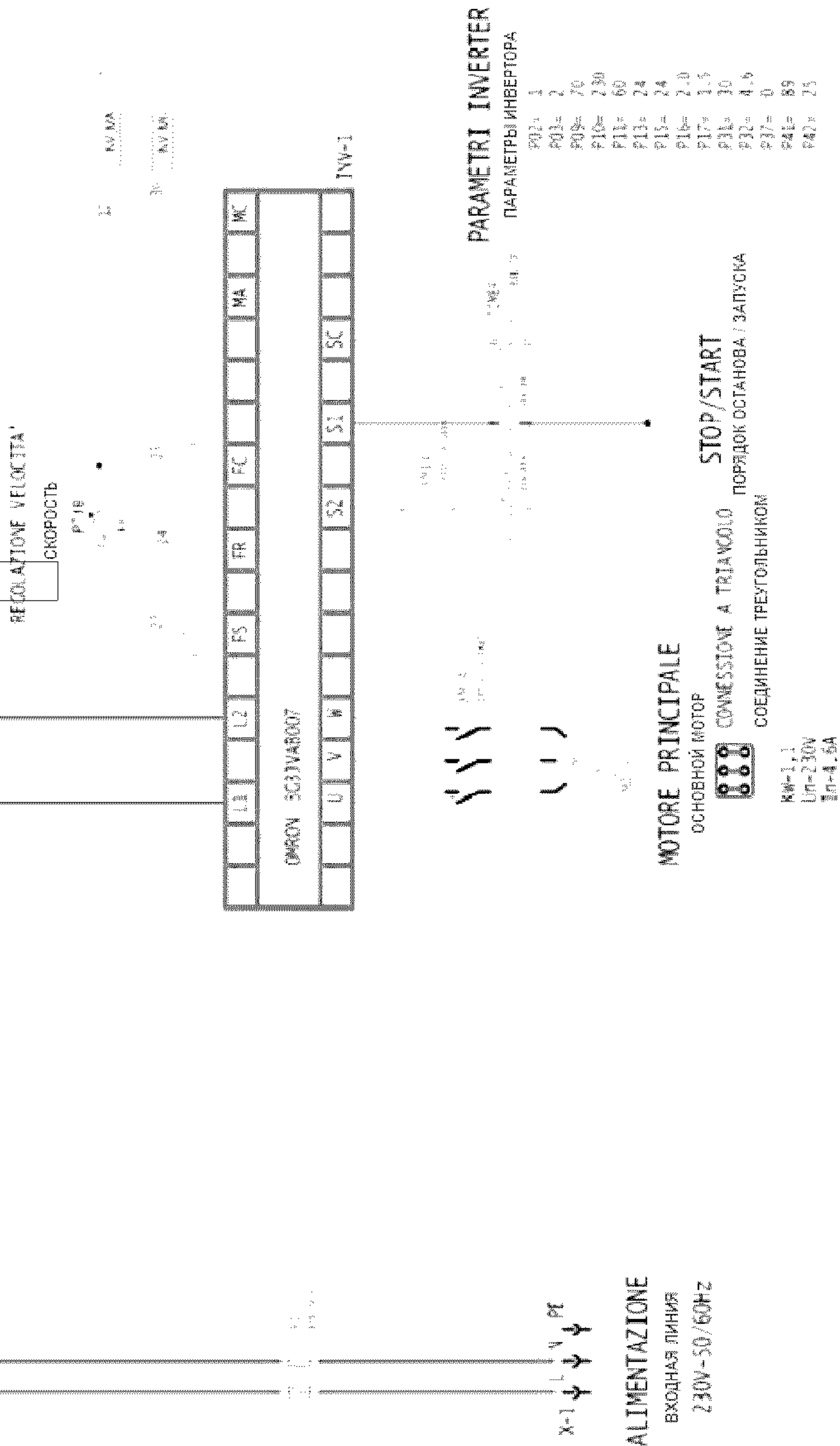
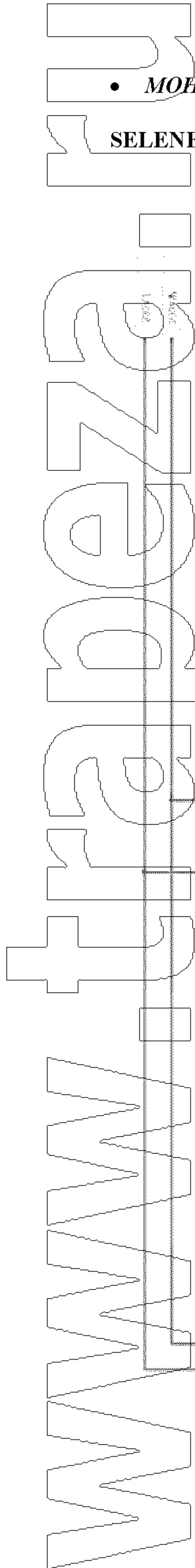
Рис. 10

- МАШИНА НЕ ЗАПУСКАЕТСЯ**

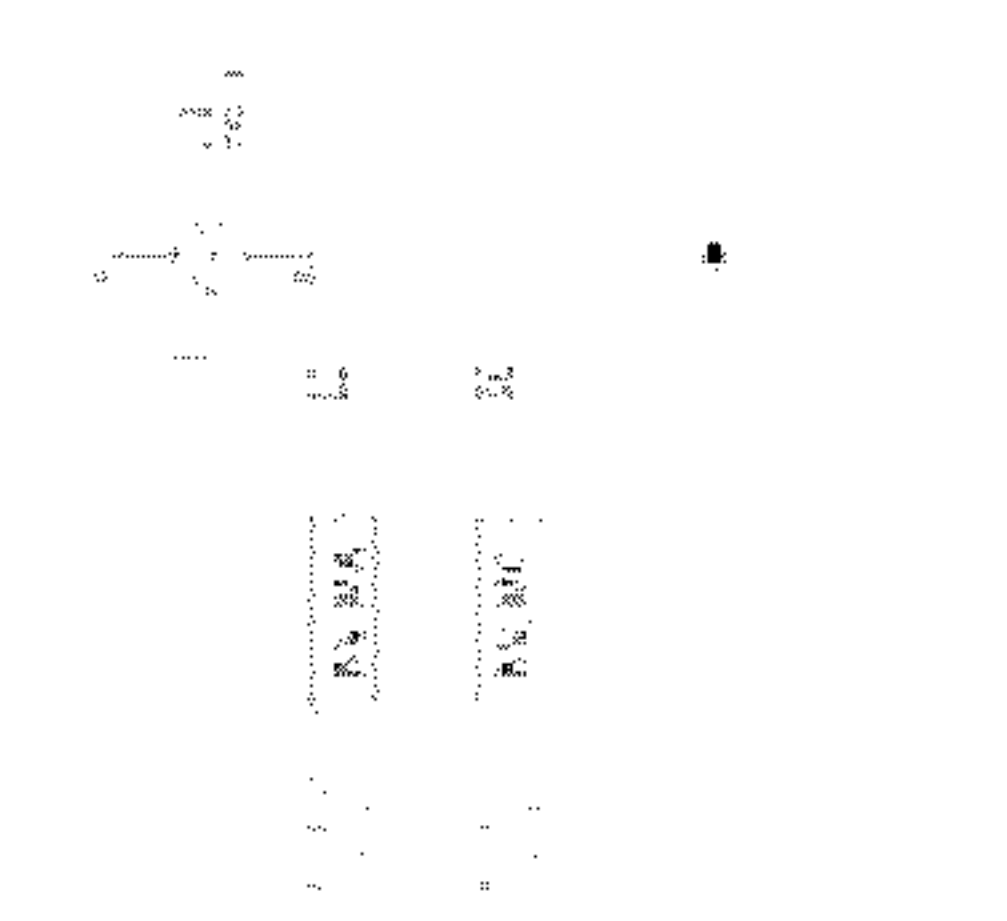
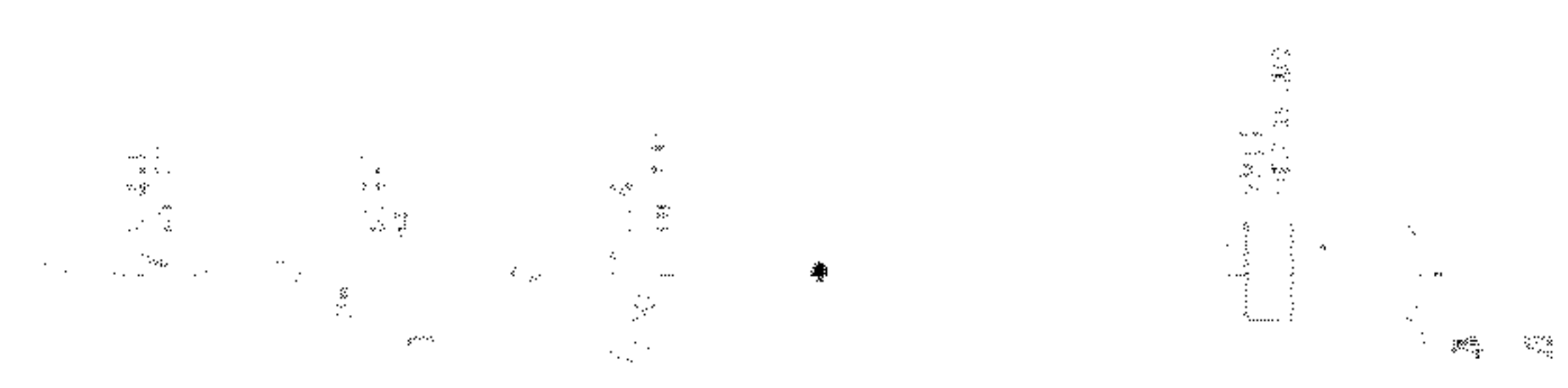
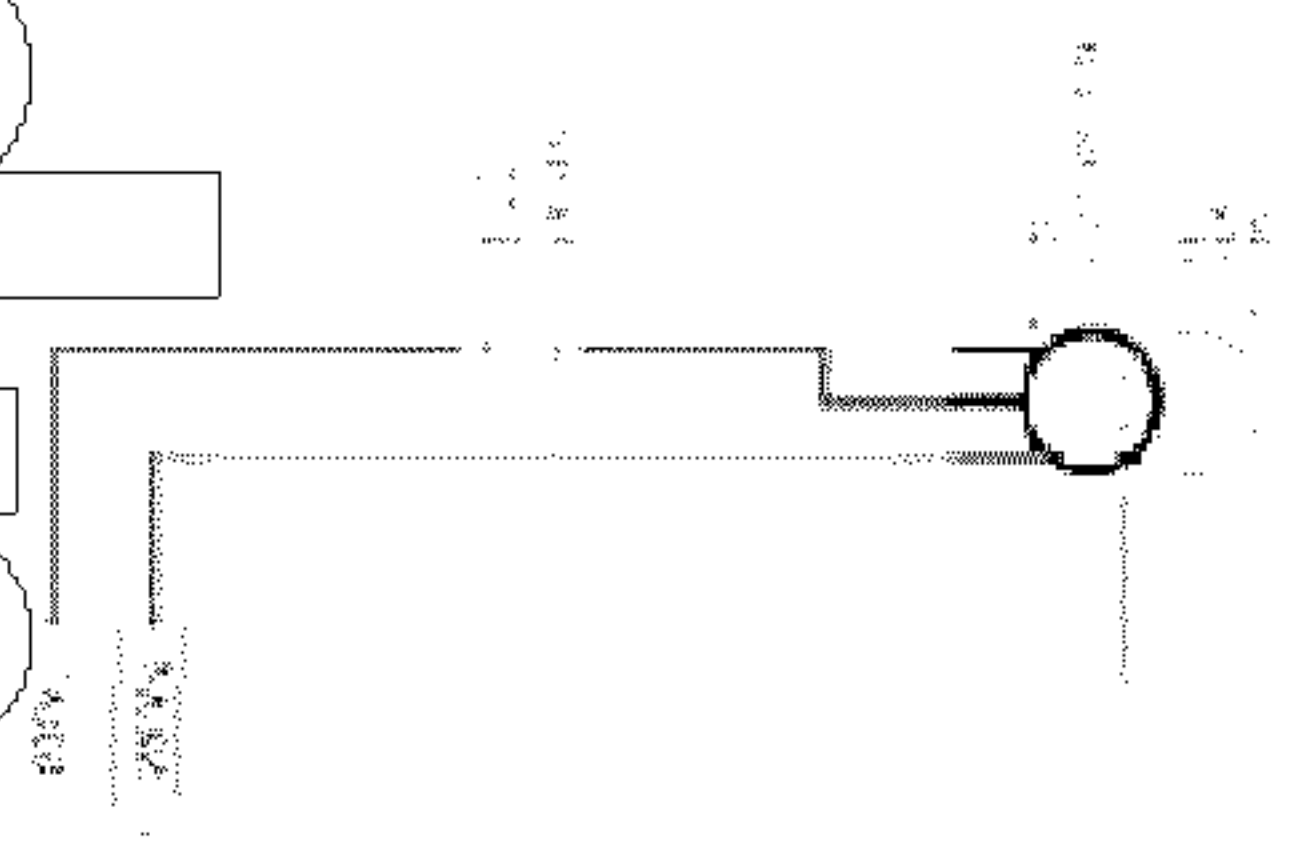
- 1. ПРОВЕРИТЬ СОЕДИНЕНИЕ К СЕТИ.**
- 2. ПРОВЕРИТЬ НА ПРАВИЛЬНОСТЬ СОЕДИНЕНИЯ ВЫВОДЫ ШТЕПСЕЛЬНОЙ ВИЛКИ.**
- 3. ПРОВЕРИТЬ НАПРЯЖЕНИЕ.**
- 4. ПРОВЕРИТЬ КНОПКУ АВАРИЙНОГО ОСТАНОВА (РИС. 6). КНОПКА НЕ ДОЛЖНА НАХОДИТЬСЯ В НАЖАТОМ СОСТОЯНИИ.**
- 5. ПРОВЕРИТЬ ПРЕДОХРАНИТЕЛИ.**
- 6. ПРОВЕРИТЬ ЗАЩИТНОЕ УСТРОЙСТВО (РИС. 4-5). ПРОВЕРИТЬ ПОЛОЖЕНИЕ КОВША И ЗАЩИТНОГО ОГРАЖДЕНИЯ.**

• **МОУТАЖНАЯ СХЕМА**

SELENE 20 VAR 230V-1N-50Hz



www.tra.pizza.ru



Riferimento КОДЫЛКА	Marca МАРКА	Modello МОДЕЛЬ	КОЛ-ВО	Descrizione	НАИМЕНОВАНИЕ
INV-1	OMRON	3C3DVAB007	1	Inverter	ИНВЕРТЕР
PT18			1	Potenziometro	ПЕРЕМЕННЫЙ РЕЗИСТОР
PT18			1	Mancopola Potenzimetro	МАХОВИЧОК
S17	TELEMECANIQUE	Z84-BW333	1	Pulsante Verde Luminoso	ЗЕЛЕНАЯ КНОПКА
S17	TELEMECANIQUE	Z84-BZ101	1	Base-Contatto W	ОПОРА + КОНТАКТ, NO
S17	TELEMECANIQUE	Z8V-B3	1	led verde 24V	СВЕТОДИОД (ЗЕЛЕНЫЙ), 24В
S16	TELEMECANIQUE	Z84-8A4	1	Pulsante Rosso	КРАСНАЯ КНОПКА
S16	TELEMECANIQUE	Z84-BZ102	1	Base-Contatto W	ОПОРА + NC КОНТАКТ
S14	TELEMECANIQUE	X84-B5542	1	Pulsante Emergenza Completo	КНОПКА АВАРИЙНОГО ОСТАНОВА
B14.1	TELEMECANIQUE	XCK-B102	1	Micro	МИКРОПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ
B14.2	PIZZATO	MS08	1	Micro	МИКРОПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ
F10	ITALWEBER	BCH 1X38	2	Portafusibile	ОСНОВАНИЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ
F10	ITALWEBER	10A 4M	2	Fusibile	ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ
F11	ITALWEBER	BCH 1X38	1	Portafusibile	ОСНОВАНИЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ
F11	ITALWEBER	1A 4M	1	Fusibile	ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ
F13	ITALWEBER	BCH 1X38	1	Portafusibile	ОСНОВАНИЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ
F13	ITALWEBER	2A 4M	1	Fusibile	ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ
TR	F.M.T.	Z0VA	1	Trasformatore 0.230.400	ТРАНСФОРМАТОР 0.230.400
KM14	SIEMENS	3RT 1016-1AB01	1	Contattore	КОНТАКТОР
	WEIDMULLER	EX 2.5	3	Morsetto Terra	ЗАЗЕМЛЕНИЕ
	ILME	PE 1663 SV	1	Spina	ШТЕПСЕЛЬНАЯ ВИЛКА
	CEMBRE	PC 13.5 + 0400	1	Pressacavo	РАЗНОЕ

• *ДЕМОНТАЖ И РАЗБОРКА МАШИНЫ*

Если необходимо демонтировать и / или выполнить разборку машины, отдельные составные части не представляют никакой опасности и не требуют дополнительных мер предосторожности.

Не забывать, что для облегчения выполнения операций повторного использования материалов, главным правилом является демонтаж составных частей электрической системы машины.